

Министерство образования и науки Республики Казахстан
Карагандинский государственный технический университет

УТВЕРЖДАЮ
Председатель Ученого
совета, Ректор КарГТУ
_____ **Газалиев А.М.**
« ____ » _____ **2016 г.**

ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ СТУДЕНТА
(SYLLABUS)

Дисциплина Р-оІУа 3216 «Профессионально – ориентированный иностранный
язык»

Модуль Уа 5 Языковой

Специальность 5В071800 – «Электроэнергетика»

Факультет энергетики, автоматике и телекоммуникаций

Кафедра «Русского и иностранных языков»

2016

Предисловие

Программа обучения по дисциплине для студента (syllabus) разработана: к.п.н., доцентом Джантасовой Д.Д., преподавателем кафедры РиИЯ Ждановой Э.А.

Обсуждена на заседании кафедры РиИЯ

Протокол № 12 от «18» марта 2016 г.

Зав. кафедрой _____ Оспанова Б.Р. 18.03. 2016 г.
(подпись) (ФИО)

Одобрена учебно-методическим советом Архитектурно-строительного факультета

Протокол № 7 от «24» марта 2016 г.

Председатель _____ Орынтаева Г.Ж. 24.03. 2016 г.

Согласована с кафедрой «Энергетические системы»

Зав. кафедрой _____ Мехтиев А.Д. 19.03. 2016 г.
(подпись) (ФИО)

Сведения о преподавателе и контактная информация

Джантасова Д. Д., к.п.н., доцент кафедры РиИЯ

Жданова Э.А., преподаватель кафедры РиИЯ.

Кафедра РиИЯ находится в I корпусе КарГТУ (Б. Мира, 56), аудитория 506, контактный телефон 8 (7212) 56-59-32, (2046).

Трудоемкость дисциплины

Семестр	Количество кредитов	ECTS	Вид занятий				Количество часов СРС	Общее количество часов	Форма контроля	
			количество контактных часов			количество часов СРС				всего часов
			лекции	практические занятия	лабораторные занятия					
6	2	3	-	30	-	30	60	30	90	Экзамен

Характеристика дисциплины

Дисциплина «Профессионально-ориентированный иностранный язык» является обязательным компонентом и входит в цикл базовых дисциплин, ориентирован на потребность студентов в изучении английского языка, диктуемую особенностями будущей профессии или специальности. Сущность профессионально – ориентированного обучения английскому языку заключается в его интеграции со специальными дисциплинами с целью получения дополнительных профессиональных знаний и формирования профессионально значимых качеств личности.

Цель дисциплины

Целью изучения данной дисциплины является развитие и отработка основных коммуникативных умений и навыков, необходимых для успешного ведения профессиональной деятельности, связанной с поиском, обработкой и передачей технической информации на иностранном языке.

Задачи дисциплины

Задачи дисциплины следующие:

- понимать язык реалий науки и техники, грамотно пользоваться в речи научно-техническими терминами;
- вести беседу на английском языке;
- воспринимать и обрабатывать в соответствии с поставленной профессионально-ориентированной целью различную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников в профессиональной (научно-технической), общественно-политической и социально-культурной сферах общения;
- выполнять письменный перевод текстов с иностранного языка на русский (казахский) и с русского (казахского) языка на иностранный в рамках профессиональной сферы общения.

В результате изучения данной дисциплины студенты должны:

иметь представление о языковых реалиях науки и техники, грамотно пользоваться в речи научно-техническими терминами, языковом образовании как

ценности и осознание значимости владения современными иностранными языками, междисциплинарной связи профессионально – ориентированного английского языка с базовыми дисциплинами специальности.

знать:

- лексический и грамматический минимум иноязычного общения профессионального характера, терминологию на иностранном языке в области электроэнергетики;
- основные приемы технического перевода литературы в области электроэнергетики;
- основные приемы аннотирования и реферирования литературы по специальности;

уметь:

- организовывать речевую деятельность на иностранном языке, выполнять письменный и устный перевод текстов в рамках профессиональной сферы общения;
- передавать содержание прочитанного текста на иностранном языке с использованием терминологии в области электроэнергетики;

- приобрести практические навыки:

- восприятия и понимания на слух сообщений делового, информационного и профессионального характера; диалогической и монологической речи в пределах профессиональной деятельности в области электроэнергетики; чтения деловой и научно-технической документации, предусматривающее извлечение информации из прочитанного и её использование в речи; письма официального и профессионального характера.

Дисциплина «Профессионально-ориентированный иностранный язык» предполагает изучение предметной области специальности на иностранном языке, соответствующей уровню В2 Общеввропейского стандарта языковых компетенций (уровень базовой стандартности (III национальный стандартный III - НС). В ходе изучения дисциплины студент овладевает совокупностью знаний, умений и навыков как компонентов лингвистической, прагматической и социокультурной компетенций.

В результате изучения дисциплины для выполнения профессиональной деятельности студент должен владеть следующими речевыми умениями:

в области устной коммуникации и аудирования:

- умение строить связанные высказывания репродуктивного и продуктивного характера, в том числе с аргументацией и выражением своего отношения к полученной информации;
- умение делать сообщения и доклады на профессиональную тематику;
- умение использовать изученный языковой материал для ведения деловых переговоров;
- умение вести неофициальную беседу с учетом особенностей национальной культуры собеседника; умение направлять ход беседы, умение прервать, возобновить прерванную неофициальную беседу;
- умение пользоваться речевыми средствами убеждения в публичных выступлениях на профессиональные темы;

- умение понимать публичные выступления, в том числе переданные с помощью средств передачи информации;

- умение понимать фактическую информацию по радио и телевидению;

в области чтения и письма:

- умение читать и понимать литературу по специальности;

- умение извлекать фактическую информацию из прессы и сети Интернет;

- умение писать официальные и неофициальные письма;

- умение составлять сообщения, инструкции, контракты, планы, резюме, заказы, рефераты;

- умение заполнять анкеты, декларации;

- умение аргументированно излагать мнение по предложенному вопросу;

- умение проводить творческий анализ и обобщение фактов в письменной форме;

в области перевода:

- умение переводить деловую корреспонденцию с иностранного языка на родной и с родного на иностранный;

- умение осуществлять реферативный и аннотированный перевод документов, статей и других материалов по профессиональной тематике с иностранного языка на родной и с родного на иностранный;

в области грамматики:

• Present Perfect Simple and Present Perfect Continuous

• Past Simple and Past Continuous and Past Perfect

• Question tags

• *Will/going to*, Present Simple, Present Continuous for the future

• Future Perfect

• Phrasal verbs

• Zero, first, second and third conditionals

• *Wish* and *if only*

• Passive

• Compounds of *some, any, no, every*.

• Reported speech

• Relative clauses

• Conjunctions: *although, despite, in spite of, otherwise, unless*

• Modals: present and perfect

• *Always* for frequency/+present continuous

Пререквизиты

Для изучения данной дисциплины необходимо усвоение следующих дисциплин: Иностранный язык (Курс бакалавриата Уровень В1)

Постреквизиты

Знания, полученные при изучении дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык», используются при освоении дисциплин: «Электротехника и электрическое оборудование», «Теплоснабжение».

Тематический план дисциплины

Наименование раздела (темы)	Трудоемкость по видам занятий, ч.				
	лекции	практические	лабораторные	СРСП	СРС
1. Electric power stations. Text: Generation of Electricity. Text: Resistance. Grammar: <i>Past Time: Past Simple, Past Continuous, Past Perfect, used to, would;</i>		4		4	4
2. Electric power systems and networks. Text: Electromagnetism. Electromagnetic Induction. Grammar: <i>Present Perfect Simple and Present Perfect Continuous, Past Simple;</i>		2		2	2
3. Electric power supply. Text: Three-Phase Generator. Grammar: <i>Will, going to, Present Simple, Present Continuous for the future. Future Perfect</i>		2		2	2
4. Electric power supply. Text: Alternating – Current Motors. Grammar: <i>Continuous versus Simple.</i>		2		2	2
5. Relay protection and automation. Text: Transmitting Alternating Current. Grammar: <i>Phrasal Verbs I (transitive and inseparable)</i>		2		2	2
6. Nontraditional and renewable sources of energy. Text: Alternating – Current Motors. Grammar: <i>Phrasal Verbs II (transitive and separable, intransitive)</i>		4		4	4
7. Three- phase transformers. Text: Single –Phase Motor. Grammar: <i>Modal Verbs.</i>		2		2	2
8. Three- phase transformers. Text: Induction Motor. Grammar: <i>Participle II.</i>		2		2	2
9. Direct-Current Generators. Text : Types of Direct-Current Generators. Grammar: <i>Participle I.</i>		2		2	2
10. Solar power. Text: Induction Motors. Grammar: <i>Zero, first, second and third conditionals</i>		2		2	2
11. Natural resources and energy. Text: Difference Between Alternating- and Direct-Current generators. Grammar: <i>Wish and if only</i>		2		2	2
Review 1					

12. World power resources. Text: Compound Generators. Grammar: <i>Passive</i>		2		2	2
13. Nuclear energy. Text: Direct-Current Motors. Grammar: <i>Compounds of some, any, no, every</i>		2		2	2
ИТОГО:		30		30	30

Перечень практических (семинарских) занятий

1. Electric power stations.
2. Electric power systems and networks.
3. Electric power supply.
4. Electric power supply.
5. Relay protection and automation.
6. Nontraditional and renewable sources of energy.
7. Three- phase transformers.
8. Three- phase transformers.
9. Direct-Current Generators.
10. Solar power.
11. Natural resources and energy.
12. World power resources.
13. Nuclear energy.

Темы контрольных заданий для СРС

1. Electric power stations.
2. Electric power systems and networks.
3. Electric power supply.
4. Electric power supply.
5. Relay protection and automation.
6. Nontraditional and renewable sources of energy.
7. Three- phase transformers.
8. Three- phase transformers.
9. Direct-Current Generators.
10. Solar power.
11. Natural resources and energy.
12. World power resources.
13. Nuclear energy.

Критерии оценки знаний студентов

Экзаменационная оценка по дисциплине определяется как сумма максимальных показателей успеваемости по рубежным контролям (до 60%) и итоговой аттестации (экзамен) (до 40%) и составляет значение до 100%.

График выполнения и сдачи заданий по дисциплине

Вид	Цель и	Рекомендуем	Продолжитель	Форма	Срок	
-----	--------	-------------	--------------	-------	------	--

контроля	содержание задания	ая литература	ность выполнения	контроля	сдачи	Баллы
Speaking	Describing a diagram	[1], [4], [6]	2 контактных часа	Текущий	5,12 недели	15
Writing	Describing an object or process	[1], [2], [3], [4], [5], [6], [7], [8]	2 контактных часа	Текущий	6, 13 недели	15
Reading and translating	Reading comprehension and translation	[1], [4], [6], [9]	3 контактных часа	Текущий	4, 11 недели	15
Vocabulary, grammar test	Practicing vocabulary and grammar skills with multiple choice test	[1], [3], [5]	1 контактный час	Рубежный	7, 14 недели	15
Final examination	Assessment of the students' knowledge of the Course	List of recommended and additional literature	3 контактных часа	Итоговый	В период сессии	40
Итого						100

Политика и процедуры

При изучении дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык» прошу соблюдать следующие правила:

1. Не опаздывать на занятия.
2. Не пропускать занятия без уважительной причины, в случае болезни прошу представлять справку, в других случаях – объяснительную записку.
3. Пропущенные практические занятия отрабатывать в указанное преподавателем время.
4. Согласно календарному графику учебного процесса сдавать все виды контроля.
5. Быть терпимыми, открытыми и доброжелательными к сокурсникам и преподавателям.

Список основной литературы

1. Кушникова Г.К. Electric Power. Обучение профессионально-ориентированному чтению. Учебное пособие. Москва, 2005.
2. Радовель В.А. Учебное пособие «Английский язык для технических вузов», Москва, 2010.
3. David Bonamy. Technical English 2. Course Book.- PEARSON: Longman, 2008.
4. Г.П.Бухарова Техническое чтение для энергетиков. Методическое пособие по английскому языку для студентов 1, 2 курсов энергетических специальностей дневной и заочной форм обучения. , Ульяновск, 2004.
5. Арланова Т.Л., Ривкинд Т.В. Английский язык. Методические указания для студентов 2 курса по специальности «Энергоснабжение». Самара, 2003.
6. E.M. Fabre, S.R. Esteras, Professional English in Use. Cambridge University Press, 2010.
7. Садыкова А.К. English for power engineering students. Учебное пособие АИЭС. Алматы, 2008.

8. А.В. Коржавин «Практический курс французского языка для технических вузов», М.: Высшая школа, 2000.
9. Н.В. Басова, Л.И. Ватлина, Т.Ф. Гайвоненко, Л.Е. Лысогорская, В.Я. Тимошенко, Л.В. Шупляк Немецкий для технических вузов, Ростов-на-Дону: Феникс, 2003.
10. Marie- Odile Sanchez Macagno, Lydie Corado “Faire des affaires en francais”, Paris: Hachette, 2000.

Список дополнительной литературы

11. Пумпянский А.Л. Упражнения по переводу научной и технической литературы с английского языка на русский и с русского языка на английский.-Мн.: ООО «Поппури», 1997.-400с.
12. Соколов С.А. Обучение чтению научных текстов и устной речи по научной тематике на английском языке.-Наука, 2002.-203с.
13. Григоров В.Б. как работать с научной статьёй: учебное пособие для технических вузов.-М.: Высшая школа, 1991.
14. Голикова Ж.А. Learn to Translate by Translating from English into Russian.- М.: ООО «Новое знание», 2004.
15. Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева « Пособие по обучению аналитическому чтению и реферированию на французском языке».-М.: МГИМО, 2001.
16. Norbert Becker Fachdeutsch Technik Metall-und Elektroberufe Grundbuch 1995 Max Hueber Verlag.
17. Alex Hering, Magdalena Matussek, Michaela Perlmann-Balme Ubungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache.-2002 Max Hueber Verlag.
18. Матвишин В.Г., Ховхун В.П. «Бизнес –курс французского языка».- Киев:Логос, 1999.

ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ СТУДЕНТА (SYLLABUS)

по дисциплине Р-оІУа 3216 «Профессионально – ориентированный иностранный
язык»

Модуль Уа 5 Языковой

Гос. изд. лиц. № 50 от 31.03.2004 г.

Подписано к печати _____ 20__ г. Формат 90х60/16. Тираж _____ экз.

Объем ___уч. изд. л. Заказ № _____ Цена договорная